

# VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



## Lietošanas instrukcija

Mērišanas adaptera vads VAS 6558/12



| Pārskatīšana | Datums     | Pamatojums                                |
|--------------|------------|---|
| V00          | 04.08.2020 | Pirmizdevums                              |
| V01          | 09.11.2020 | Pilnīgi pārstrādāts izdevums              |
| V02          | 15.12.2020 | cMETus reģistrācijas numura papildinājums |
| V03          | 01.03.2022 | Nodošana uzņēmumam „Stodia”               |
| V04          | 28.06.2022 | Vispārēja pielāgošana                     |
| V05          | 09.01.2024 | Sertifikāta atjauninājums: Ķīnas ROHS     |
|              |            |   |

## Izlaides ziņas

### Ražotājs

STODIA GmbH  
 Speicher & Diagnosetechnik  
 Im Freitagsmoor 45  
 D-38518 Gifhorn  
 Tālrunis: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0  
 info@stodia.de  
 www.stodia.de

### Pavairošana

Lai pavairotu vai pārpublicētu, arī fragmentu veidā, vienmēr nepieciešama rakstiska ražotāja atļauja.

### Autortiesības

ORIGINĀLĀS LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS TUKOJUMS  
 Visas tiesības paturētas  
 Uz visiem tekstiem, attēliem un grafiskajiem elementiem attiecas autortiesības un citi intelektuālā īpašuma aizsardzības likumi.  
 Copyright 2024 STODIA GmbH.

### Attēlu avoti

Brīdinājuma zīmes, aizlieguma, rīkojuma un standartu simboli ir ņemti no publiskiem avotiem, piemēram, vispārēji pieejamām interneta vietnēm. CAD izstrādājuma attēlus un izstrādājuma fotoattēlus nodrošina ražotājs. Attēliem, kuros redzams izstrādājuma lietojums, ir pievienota avota atsauce.

# Saturs

|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| <b>IZLAIDES ZIŅAS</b>             | <b>2</b>  |
| <b>SATURS</b>                     | <b>3</b>  |
| <b>IEVADS</b>                     | <b>4</b>  |
| Ievada piezīmes                   | 4         |
| Atbilstības deklarācijas derīgums | 4         |
| Ražotāja informācija              | 4         |
| <b>DROŠĪBA</b>                    | <b>5</b>  |
| Brīdinājuma pakāpes               | 5         |
| Svarīgi drošības norādījumi       | 5         |
| Paredzētais lietojums             | 6         |
| Mērķa grupas prasības             | 6         |
| Īpašnieka pienākumi               | 6         |
| <b>IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS</b>      | <b>7</b>  |
| Piegādes komplekts                | 7         |
| Uzbūve                            | 7         |
| Simboli un pieslēgumi             | 8         |
| Elektriskā shēma                  | 9         |
| Tehniskie dati                    | 10        |
| <b>LIETOŠANA</b>                  | <b>11</b> |
| Ekspluatācijas sākšana            | 11        |
| Spraudņa savienojumu atvienošana  | 12        |
| Tīrīšana                          | 13        |
| Uzglabāšana                       | 13        |
| Utilizācija                       | 13        |
| Uzturēšana                        | 13        |
| <b>PALĪDZĪBA</b>                  | <b>14</b> |
| Garantija                         | 14        |
| Klientu atbalsta dienests         | 14        |

## Ievada piezīmes

Rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju pirms izstrādājuma lietošanas.

Izstrādājuma komplektā ir USB zibatmiņas ierīce, kurā ir saglabāta lietošanas instrukcija dažādās valodās. Spēkā esošā redakcija un lietošanas instrukcija citās valodās ir pieejama mūsu tīmekļa vietnē.

Lietošanas instrukcija ir būtiska izstrādājuma sastāvdaļa, un tā ir jāglabā kopā ar izstrādājumu. Izstrādājuma pārdošanas vai nodošanas gadījumā lietošanas instrukcija jānodod jaunajam īpašniekam.

Papildus šai lietošanas instrukcijai ir saistoši visi attiecīgie noteikumi par autotransporta līdzekļu dzirksteļdrošo augstsprieguma sistēmu diagnostiku vai problēmu novēršanu. Citu starpā tie ietver automobiļu ražotāja diagnostikas sistēmu lietošanas instrukcijas, uzņēmuma drošības instrukcijas un jaunākos sasniegumus augstsprieguma sistēmu lietošanā.

## Atbilstības deklarācijas derīgums

Izdotā atbilstības deklarācija attiecas uz lietošanas instrukcijā aprakstīto izstrādājumu. Izmaiņu, pārveidošanas vai paplašināšanas gadījumā atbilstības deklarācija un risku novērtējums nav spēkā.

## Ražotāja informācija

Uzņēmuma darbība kopš tā dibināšanas ir vērsta elektromobilitātes nākotnes virzienā. STODIA GmbH izstrādā un ražo individuālus risinājumus autobūves industrijai, enerģijas akumulatoru nozarei, servisa darbnīcām vai specializētiem autoparkiem.

Galvenie izstrādājumi – inovatīvas stacionārās un mobilās elektroenerģijas glabāšanas sistēmas – ir atslēgas elementi, kas veicina enerģētikas pāreju un energoapgādes neatkarību. STODIA GmbH izstrādājumu klāstā ietilpst arī viedā uzlādes un akumulatoru tehnoloģija, diagnostikas sistēmas, akumulatoru un šūnu pārvaldības sistēma, kā arī dažādu automobiļu mērīšanas un diagnostikas tehnoloģija.

Pateicoties programmatūras un aparatūras izstrādes pieredzei, STODIA GmbH vienmēr ir jūsu uzticamais partneris – no prototipiem līdz sērijveida ražojumiem – MADE IN GERMANY.

Šī lietošanas instrukcija attiecas tikai uz tālāk norādīto izstrādājumu:

Preces numurs: 22100520

Nosaukums: Mērišanas adaptera vads VAS 6558/12

## Brīdinājuma pakāpes

Šajā nodaļā ir aprakstītas brīdinājuma pakāpes, kas izmantotas šajā lietošanas instrukcijā.

### BĪSTAMI

Drošības norādījuma neievērošanas gadījumā IESTĀSIES nāve vai radīsies nopietnas traumas!

### BRĪDINĀJUMS

Drošības norādījuma neievērošanas gadījumā VAR iestāties nāve vai rasties nopietnas traumas!

### UZMANĪBU

Drošības norādījuma neievērošanas gadījumā var rasties izstrādājuma bojājumi!

## Svarīgi drošības norādījumi

Šajā nodaļā ir aprakstīti drošības norādījumi, kas jāievēro, rīkojoties ar izstrādājumu.



### BRĪDINĀJUMS

#### Elektriskā sprieguma radīts dzīvības apdraudējums

Elektriskais spriegums citās sistēmās ir dzīvībai bīstams un var izraisīt nāvi no elektrošoka.

- Neizmantojiet izstrādājumu, lai veiktu mērījumus elektrotīkla ķēdēs!
- Nekad nemēģiniet nodrošināt citu ierīču elektroapgādi, izmantojot šo izstrādājumu!



### BRĪDINĀJUMS

#### Elektriskā sprieguma radīts dzīvības apdraudējums

Elektriskais spriegums augstsprieguma sistēmās ir dzīvībai bīstams un var izraisīt nāvi no elektrošoka.

Šķidrumu, kondensāta un augsta gaisa mitruma dēļ var rasties īsslēgums!

- Nepieļaujiet izstrādājuma saskari ar šķidrumiem!
- Izmantojiet izstrādājumu tikai slēgtās un sausās telpās!



## BRĪDINĀJUMS

### Elektriskā sprieguma radīts dzīvības apdraudējums

Elektriskais spriegums izstrādājumā ir bīstams un var izraisīt nopietnas traumas un nāvi no elektrošoka.

Ja izstrādājumam ir trūkumi vai bojājumi, vairs netiek garantēta aizsardzība pret elektrisko spriegumu.

- Nepieļaujiet izstrādājuma saskari ar ķīmikālijām!
- Ja izstrādājumam ir trūkumi vai bojājumi, nekavējoties nomainiet izstrādājumu!
- Nekad nemēģiniet remontēt vai sagrozīt izstrādājumu!

## Paredzētais lietojums

Izmantojiet izstrādājumu tikai saskaņā ar šo lietošanas instrukciju, citādi netiek garantēta izstrādājumā paredzētā aizsardzība pret elektrobīstamību.

Izstrādājums paredzēts augstsprieguma mērīšanas moduļa VAS 6558/VAS 6558A pielāgošanai automobiļa spraudņa savienojumam, kā norādīts automobiļu ražotāja vadītajā problēmu novēršanas programmā. Izstrādājums nav paredzēts sprieguma neesamības pārbaudei.

Izstrādājums ir piemērots šādu mērījumu veikšanai:

- izolācijas pretestības mērīšana (**pieļaujams tikai ar mērierīci ar maks. 1000 VDC, 2 mA!**),
- nepārtrauktības mērīšana (**pieļaujams tikai ar mērierīci ar maks. 1000 VDC, 1A!**).

Izmantojiet tikai automobiļa spraudņa savienojumus, kas norādīti automobiļu ražotāja vadītajā problēmu novēršanas programmā.

Automobiļu ražotāji šīs lietošanas instrukcijas izpratnē ir tikai Volkswagen grupas automobiļu ražotāji.

Jebkura cita izmantošana ir aizliegta.

## Mērķa grupas prasības

Darbus ar izstrādājumu drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti!

Kvalificēts personāls šīs lietošanas instrukcijas izpratnē atbilst visām lietotāja valstī spēkā esošajām prasībām attiecībā uz darbu ar augstsprieguma sistēmām, attiecīgi tiek ievērotas:

- lietotāja valstī spēkā esošās tiesību normas,
- vismaz 2. pakāpes kvalifikācija atbilstoši DGUV 200-005 vai līdzvērtīga kvalifikācija,
- automobiļu ražotāja un uzņēmuma noteikumi.

Izstrādājuma lietošanas laikā vienmēr jāizmanto automobiļu ražotāja noteiktie individuālie aizsardzības līdzekļi, kas paredzēti darbam ar augstsprieguma sistēmām.

## Īpašnieka pienākumi

Īpašniekam jānodrošina, ka personāls, kas strādā ar mērīšanas adapteri, atbilst mērķa grupas prasībām.

Īpašnieks atbild arī par tālāk norādīto punktu ievērošanu.

- Mērīšanas adapteris vienmēr ir nevainojamā stāvoklī un bez defektiem.
- Tiek ievēroti un reģistrēti mērīšanas adaptera regulārie pārbaudes termiņi.

## Piegādes komplekts

Nekavējoties pārbaudiet piegādes komplekta stāvokli un pilnīgumu. Trūkumu gadījumā nekavējoties vērsieties pie ražotāja.



- (1) Augstsprieguma pārbaudes adapteris
- (2) USB zibatmiņas ierīce, kurā pieejamas lietošanas instrukcijas

## Uzbūve











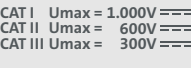

Izstrādājuma uzbūve:



- (1) Pieslēguma spraudnis
- (2) Pārbaudes ligzdas (skatiet elektrisko shēmu)

## Simboli un pieslēgumi

Uz izstrādājuma ir attēloti tālāk aprakstītie simboli.

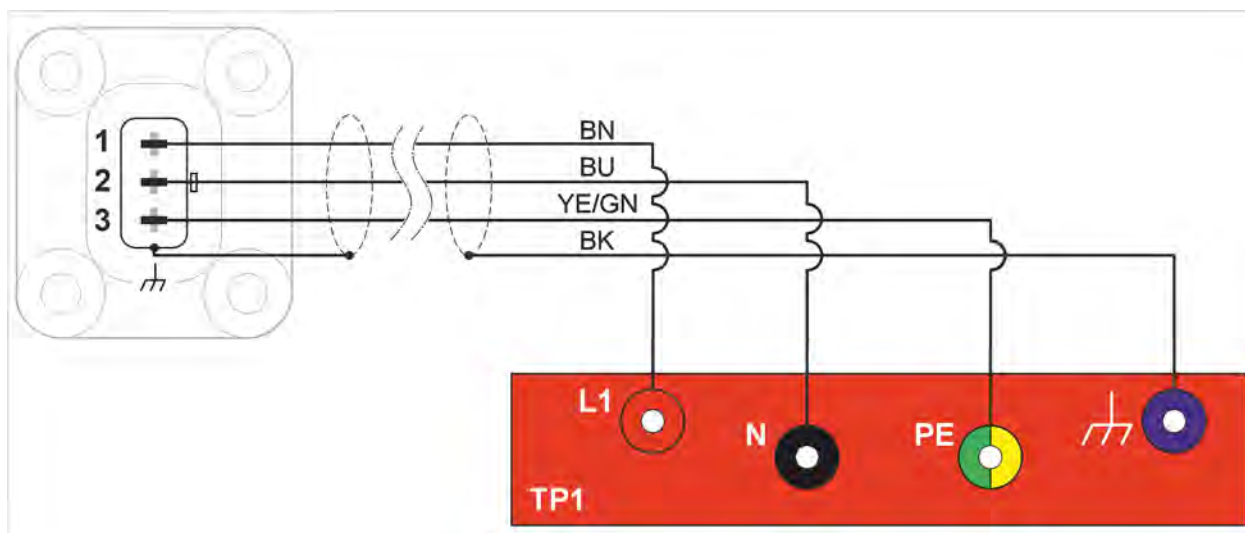
| Simbols   | Nozīme  |
|---|---|
|    | Vispārīga brīdinājuma zīme  |
|    | Elektrobīstamība!<br>Izlasiet lietošanas instrukciju!   |
|    | Sērijas numurs kopā ar ražotāja daļas numuru tiek izmantots, lai identificētu izstrādājumu.   |
|    | Ražotāja daļas numurs kopā ar sērijas numuru tiek izmantots, lai identificētu izstrādājumu.   |
|   | Izstrādājums atbilst II aizsargklasei, tam ir pastiprināta vai dubulta izolācija starp aktīvajām daļām un pieskāriendrošajām daļām atbilstoši VDE 0100, 410/412.1. daļai.   |
|  | Utilizācijas simbols nozīmē, ka izstrādājumu aizliegts izmest mājsaimniecības atkritumos. Utilizējot izstrādājumu, vienmēr ievērojiet visus vietējos spēkā esošos atkritumu likvidēšanas noteikumus.  |
|  | CE marķējums apliecina, ka izstrādājums atbilst visiem spēkā esošajiem Eiropas noteikumiem un tam ir veikta noteiktā atbilstības novērtēšanas procedūra.  |
|  | Šis marķējums apliecina, ka izstrādājums atbilst robežvērtībām, kas norādītas Ķīnas direktīvā GB/T 26572-2011 (Ķīnas ROHS).   |
|  | cMETus zīme norāda, ka izstrādājums ir pārbaudīts un sertificēts kā drošs izstrādājums valstī atzītā pārbaudes laboratorijā (NRTL) atbilstoši spēkā esošajiem standartiem. Ražotāja reģistrācijas numurs Eurofins pārbaudes laboratoriju reģistrā ir E114561. |
|  | Ar pārbaudes zīmogu marķēti izstrādājumi ir apstiprināti lietošanai automobiļu ražotāja darbnīcās un ražotnēs.  |
|  | Marķējums norāda, kurai mērījumu kategorijai saskaņā ar IEC 61010-31 ir paredzēts izstrādājums.   |
|  | QR kodu izmanto, lai atvērtu izstrādājuma dokumentāciju mobilajās ierīcēs.  |



Izstrādājumam ir šādas pārbaudes ligzdas:

| Pieslēgums  | Funkcija             |
|---|----------------------|
|   | Zemējuma ligzda      |
| <b>L1</b>    | L1 ligzda            |
| <b>N</b>   | Neitrālā vada ligzda |
| <b>PE</b>    | PE ligzda            |

## Elektriskā shēma



## Tehniskie dati

| Nominālie parametri                     | Vērtības   |
|---|--|
| Ražotāja numurs                         | 22100520   |
| Maksimālais nominālais spriegums        | CAT I: 1000 VDC<br>CAT II: 600 VDC<br>CAT III: 300 VDC |
| Maksimālais nominālais strāvas stiprums | ≤ 60 VDC: 1000 mA<br>> 60 VDC: 2 mA                    |
| Aizsargklase                            | II/dubultā izolācija                                   |
| Svars                                   | ~ 650 g  |
| Izmēri G/A/P                            | ~ 180 mm/120 mm/55 mm                                  |
| Vada garums                             | 860 mm   |

| Apkārtējie apstākļi        | Ekspluatācija  | Uzglabāšana          | Transportēšana       |
|----------------------------|--|----------------------|----------------------|
| Temperatūra                | No 5 °C līdz 40 °C   | No -20 °C līdz 60 °C | No -20 °C līdz 60 °C |
| Augstums virs jūras līmeņa | Maks. 2000 m   | Bez ierobežojumiem.  |                      |
| Gaisa mitrums              | Maks. 80 % līdz 31 °C,<br>lineāri samazinoties līdz<br>50 % pie 40 °C                                  | Maks. 85 %           |                      |
| Piesārņotības pakāpe       | 2  |                      |                      |
| Kondensācija               | Nav pieļaujama. Maksimālais pieļaujamais relatīvais gaisa mitrums 60 % korozīvas gāzes/gaisa gadījumā. |                      |                      |

# Ekspluatācijas sākšana



## BĪSTAMI

### Elektriskā sprieguma radīts dzīvības apdraudējums

Elektriskais spriegums augstsprieguma sistēmās ir dzīvībai bīstams un izraisa nāvi no elektrošoka.

- Izmantojiet izstrādājumu tikai sertificētās spriegumneaktivā stāvoklī pārslēgtās augstsprieguma sistēmās un komponentos!



## BRĪDINĀJUMS

### Elektriskā sprieguma radīts dzīvības apdraudējums

Elektriskais spriegums augstsprieguma sistēmās ir dzīvībai bīstams un var izraisīt nāvi no elektrošoka.

- Izmantojiet izstrādājumu tikai automobiļu ražotāja paredzētajā izmantošanas jomā!



## UZMANĪBU

### Bojājumu risks!

Spraudņa savienojumi savienošanas brīdī tiek nofiksēti.

- Atbloķējiet spraudņa savienojumus pirms atvienošanas! (Skatiet nodaļu „Spraudņa savienojumu atvienošana”)

1. Ievērojiet drošības norādījumus.



2. Savienojiet pieslēguma spraudni ar pārbaudāmā savienojuma atvienoto ligzdu.
3. Savienojiet augstsprieguma mērīšanas moduli ar augstsprieguma pārbaudes adapteri, kā norādīts vadītās problēmu novēršanas programmā.

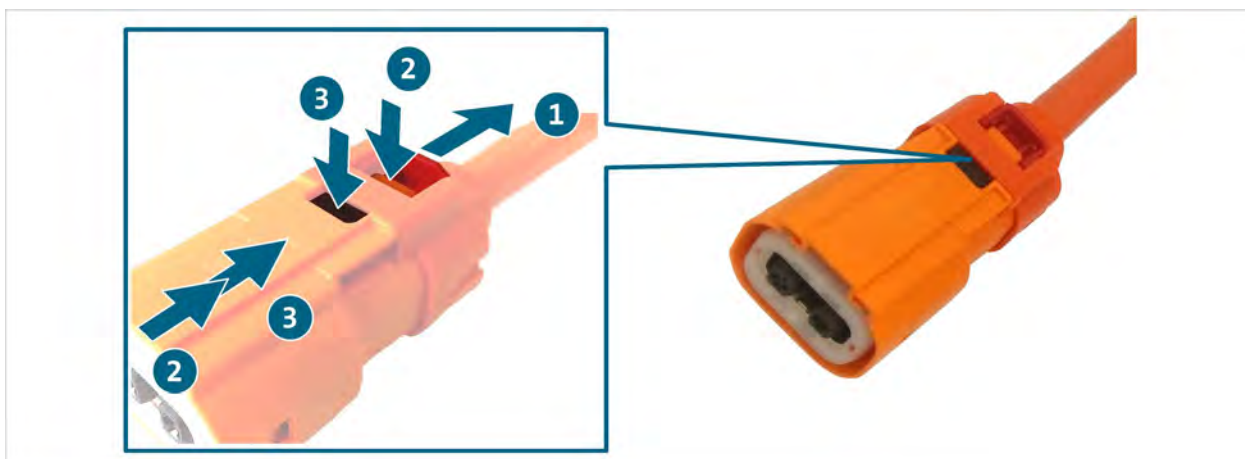


- ✓ Tagad varat veikt mērījumus, kā norādīts vadītās problēmu novēršanas programmā.

## Spraudņa savienojumu atvienošana

Spraudņa savienojumiem ir automātisks fiksators. Lai atvienotu attiecīgo spraudņa savienojumu, rīkojieties šādi:

1. Pārliecinieties, ka svira (sarkanā krāsā) ir izvilkta.
2. Iespiediet mēlīti (oranžā krāsā) un atbīdiet spraudņa savienojuma daļas līdz atdurei.
3. Iespiediet aizbīdņi (melnā krāsā) un pilnīgi atvienojiet spraudņa savienojuma daļas.



- ✓ Spraudņa savienojums ir atvienots.

## Tīrīšana



### **BĪSTAMI**

#### **Elektriskā sprieguma radīts dzīvības apdraudējums**

Elektriskais spriegums augstsprieguma sistēmās ir dzīvībai bīstams un izraisa nāvi no elektrošoka.

- Pirms izstrādājuma tīrīšanas atvienojiet izstrādājumu no visiem strāvas avotiem!

Ievērojiet drošības norādījumus!

Izstrādājumu drīkst tīrīt tikai ar sausu drānu.

## Uzglabāšana

Ja izstrādājums netiek izmantots, uzglabāiet to sausā vietā bez putekļiem.

## Utilizācija

Ievērojiet drošības norādījumus!

Utilizējot izstrādājumu, vienmēr ievērojiet visus vietējos spēkā esošos atkritumu likvidēšanas noteikumus.

## Uzturēšana

Ievērojiet drošības norādījumus!

Jāievēro valsts prasības un vietējās prasības par regulārām pārbaudēm!

Pārbaudiet izstrādājuma darbību vismaz ik pēc 24 mēnešiem.

Lai veiktu lietpratīgu darbības pārbaudi, vēršieties pie ražotāja.

## Garantija

STODIA GmbH sniedz 24 mēnešu garantiju kopš iegādes datuma. Garantija attiecas uz nepārprotami pierādāmu bojātu funkcionālo materiālu un apstrādes kļūdām.

Vairāk informācijas par garantijas nosacījumiem skatiet vispārējos darījumu noteikumus ražotāja tīmekļa vietnē.

## Klientu atbalsta dienests

Ja rodas jautājumi, vienmēr norādiet preces numuru un, ja tāds ir, arī sērijas numuru. Abi numuri ir norādīti uz izstrādājuma.

STODIA GmbH

Speicher- und Diagnosetechnik

Im Freitagsmoor 45

D – 38518 Gifhorn

Tālrunis: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0

service@stodia.de

www.stodia.de

Volkswagen Aktiengesellschaft  
K-GVO-LW  
Koncerna pēcpārdošanas grupas serviss  
Literatūra un sistēmas  
Darbnicu aprīkojums  
Pašto dėžutė 011/4915  
38442 Wolfsburg

Tikai iekšējai lietošanai  
Iespējamas tehniskas izmaiņas  
Atjaunināts 01/2024